



# CAMERA CONGO

CINEMATEK  
06.10 > 31.10.2010





Gérard De Boe (Coll. Luc De Boe)

# CAMERA CONGO

**nl/** Congo bevrijdde zich in 1960 van een vijftigjarige Belgische kolonisatie. Gedurende de hele koloniale periode, maar vooral na WO II, hebben kolonialen – missionarissen, ondernemers en ambtenaren, maar ook avonturiers, toeristen en cineasten – het leven in de kolonie op film vastgelegd. Een kleine duizend van die films bleven bewaard. We selecteerden in samenwerking met het Koninklijk museum voor Midden-Afrika, KADOC en SOMA een staalkaart uit dit brede gamma bijzondere tijdsdocumenten. Ze vormt, naast de retrospectieve Thierry Michel, de hoofdbrok van het Congo programma dat we tijdens de maand oktober aan u voorstellen.

**fr/** En 1960, le Congo se libère de cinquante ans de colonisation belge. Durant toute la période coloniale, et principalement après la Seconde Guerre mondiale, missionnaires, entrepreneurs et fonctionnaires, mais aussi explorateurs, touristes et cinéastes ont capté la vie coloniale sur pellicule. De cette époque subsistent plusieurs centaines de films. Une sélection de ces documents à caractère historique constitue le cœur du programme que nous consacrons au Congo tout au long du mois d'octobre, établi en collaboration avec le Musée royal de l'Afrique centrale, le KADOC et le CEGES, et complété par une rétrospective des films africains de Thierry Michel.





**nl/** We schenken ruime aandacht aan het werk van de drie grootste Congo-cineasten: Ernest Genval, André Cauvin en Gérard De Boe. Enerzijds bejubelden deze getalenteerde regisseurs de koloniale verwezenlijkingen en het Belgische 'beschavingsoffensief', maar tegelijk waren ze geïnteresseerd in de lokale cultuur, het dagelijkse leven van de autochtone bevolking, onderwerpen die buiten het officiële koloniale filmbeleid lagen. Elk in hun stijl en met eigen accenten registreerden zij de eigenheden en eigenaardigheden van een land dat blootstond aan een razendsnelle industrialisering, modernisering en kerstening. Heel vaak — maar niet altijd — bleef de keerzijde hiervan onderbelicht: ontworteling, massale arbeidsmigratie, mishandeling, uitbuiting en betutteling.

Hiernaast vertonen we een reeks films van missionarissen, alsook Baron Lamberts klassiek geworden reisverslag **Un voyage au Congo, Verschroeide aarde** van Charles Dekeukeleire en het etnografisch buitenbeentje **Fête chez les Hamba** van Luc de Heusch. Met **Stanley and Livingstone** en **Leopard men of Africa** laten we de toenmalige Amerikaanse blik op de Belgische kolonie zien.

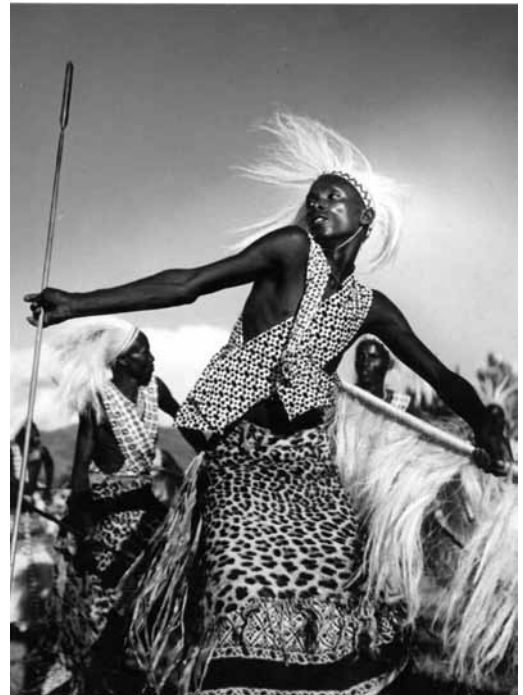
Aan de hand van lezingen en inleidingen schetsen we bij iedere filmvertoning de historische achtergrond die niet alleen de inhoud contextualiseert, maar ook de esthetische schoonheid van deze films terug zichtbaar maakt.

Ook na 1960 heeft de cinema haar licht laten schijnen over Congo, getuige de kritische Congo documenten van Thierry Michel,

die in een apart luik aan bod komen, en de recente documentaires **Paul Panda Farnana** van Françoise Levie en **Cemetery state** van Filip De Boeck.

In onze VIEWING SPACE kan u ook dagelijks terecht voor o.a. een compilatie van bioscoopactualiteiten die over de evenementen tussen juli 1960 en februari 1961 berichtten vanuit het Belgisch perspectief. En ook onze MOVIOLA's voorzien we van een extra lading documenten over Congo!

**fr/** Une attention toute particulière est accordée au travail des trois plus grands cinéastes de la période coloniale: Ernest Genval, André Cauvin et Gérard De Boe. Chantres des réalisations coloniales et de l'« offensive civilisatrice » belge, ces réalisateurs talentueux ont pourtant témoigné d'un profond intérêt pour la culture locale et la vie quotidienne des autochtones — sujets qui dérogeaient aux règles imposées par l'industrie cinématographique coloniale. Chacun dans son style et avec des accents singuliers, ils ont enregistré les spécificités







Zaire, le cycle du serpent



Cemetery State

et caractéristiques d'un pays en pleine expansion industrielle, confronté à une modernisation massive et à une évangélisation sans précédent. Mais toute médaille a son revers, bien souvent dissimulé sous la façade respectable de l'œuvre coloniale : déracinement, flux migratoires incessants d'une main-d'œuvre bon marché, maltraitance, exploitation et paternalisme.

Notre programme comporte également une série de films réalisés par des missionnaires, **Un voyage au Congo**, carnet de voyage du Baron Lambert devenu un classique du genre, **Terres brûlées** de Charles Dekeukeleire et **Fête chez les Hamba**, trésor ethnographique de Luc de Heusch. En

complément, le film hollywoodien évoquant la rencontre **Stanley and Livingstone** ainsi qu'un documentaire américain réalisé à partir d'images tournées dans les années '20, **Leopard Men of Africa**.

Des conférences et une introduction à chaque projection permettront de contextualiser les films, tant au niveau du contenu que de l'esthétique formelle.

Après 1960, le Congo reste présent dans le cinéma belge. En témoignent plusieurs documentaires de Thierry Michel dont la rétrospective constitue tout un volet du programme, complétée par les récents **Paul Panda Farnana** de Françoise Levie et **Cemetery State** de Filip De Boeck.

Parallèlement, la VIEWING SPACE, espace de projection librement accessible, proposera quotidiennement une compilation de films d'actualités retraçant, à travers le prisme belge, les événements survenus entre juillet 1960 et février 1961. Enfin, le contenu de nos MOVIOLA sera enrichi par des films d'archives sur le Congo.

---

### Met de wetenschappelijke inbreng van Avec le concours scientifique de

**KMMA** (Koninklijk Museum voor Midden-Afrika) / **MRAC** (Musée royal de l'Afrique centrale), **KADOC** (Documentatie- en Onderzoekscentrum voor Religie, Cultuur en Samenleving / Centre de Documentation et de Recherche : Religion, Culture & Société de la K.U.Leuven), **SOMA** (Studie- en Documentatiecentrum Oorlog en Hedendaagse Maatschappij) / **CEGES** (Centre d'Études et de Documentation Guerre et Sociétés contemporaines)

**De lezingen en inleidingen worden georganiseerd op initiatief van Les conférences et introductions sont organisées à l'initiative des**  
**VDFC** (Vlaamse Dienst voor Filmcultuur) & **SCC** (Service de Culture cinématographique)

# KOLONIALE FILM CINÉMA COLONIAL

06.10 19:00 CONFÉRENCE

## CONGO : LE FILM COLONIAL BELGE

Dr. Samuel Tilman (ULB) & Prof. Dr. Nathalie Tousignant (FUSL)

nl / Inleidende lezing in het Frans.

fr / Introduction et mise en contexte du cinéma colonial belge. La conférence s'attardera notamment sur certains aspects esthétiques et historiques de cette production abondante mais souvent méconnue. Elle sera illustrée par de nombreux extraits de films.



06.10 21:00

## UN VOYAGE AU CONGO

Baron Lambert

België - Belgique 1926 / ZW - NB / 74' (18 fps)

TIT: FR / OND - ST: —

nl / Deze film, gedraaid tijdens een lang verblijf in Congo vanaf juli 1924, volgt de exploitatie van Baron Lambert door oerwouden en rivieren zonder de inboorlingen een blik waardig te gunnen.

Fransstalige inleiding door Dr. Samuel Tilman (ULB) & Prof. Dr. Nathalie Tousignant (FUSL)

fr / Ce long métrage retrace les pérégrinations du Baron Lambert au cœur d'une terre congolaise relativement peu explorée. Chasse, jungle et nature luxuriante sont les vedettes de ce film, au détriment de la population indigène.

Présenté par Dr. Samuel Tilman (ULB) et Prof. Dr. Nathalie Tousignant (FUSL)



08.10 19:00

LEZING

## DE KOLONIE IN ZWART-WIT: BELGISCHE FILMMAKERS IN ONZE KONGO

Dr. Leen Engelen (KHLim en K.U.Leuven)

nl / In tegenstelling tot de negatieve bijklank die het begrip vandaag voor ons heeft, werd 'koloniale propaganda' als iets positiefs gezien. Het werd geassocieerd met patriottisme, iets wat in de naoorlogse jaren erg hoog stond aangeschreven. Overheid, missie en industrie, iedere groep voerde zijn eigen propaganda die de Belgische aanwezigheid en koloniale politiek legitimeerde door het benadrukken van het gerealiëerde beschavingswerk. Leen Engelen schetst de context waarbinnen de koloniale film ontstond en hoe deze na WO II evolueerde.

fr / Conférence d'introduction en néerlandais.



08.10 21:00

## VERSCHROEIDE AARDE TERRES BRÛLÉES

Charles Dekeukeleire

België - Belgique 1934 / ZW - NB / 60'

V: FR / OND - ST: —

nl / Dit verslag van een expeditie in Belgisch Congo werd destijds bejubeld als de eerste echte Afrika-film die zonder vals exotisme de strijd van de Afrikaanse mens voor zijn bestaan toonde.

Ingeleid door Dr. Leen Engelen (KHLim en K.U.Leuven)

fr / Reportage sur une expédition au Congo belge, considéré comme le premier « vrai » film d'Afrique qui évite les clichés exotiques et respecte le combat africain pour sa survie.

Présenté en néerlandais par Dr. Leen Engelen (KHLim et K.U.Leuven)

**10.10 17:00**

**STANLEY AND LIVINGSTONE**

**Henry King**

USA 1939 / Spencer Tracy, Cedric Hardwicke, Nancy Kelly, Walter Brennan / ZW - NB / 101'  
OND - ST: FR - NL

**nl** / Stanleys zoektocht naar de vermiste missionaris Livingstone gezien door de blik van Hollywoodcineast Henry King.

**Franstalige inleiding door Dr. Mathilde Leduc (KMMA)**

**fr** / Henry Morton Stanley sur les pas de Livingstone, missionnaire disparu, à travers le regard du cinéaste hollywoodien Henry King.

**Présenté par Dr. Mathilde Leduc (MRAC)**



**11.10 19:00**

**FĒEST BIJ DE HAMBA'S  
FÊTE CHEZ LES HAMBA**

**Luc de Heusch**

België - Belgique 1955 / ZW - NB / 55'  
V: FR / OND - ST: —

**nl** / Een zeldzaam document over het leven en de ritens van een Bantoe-stam uit het noorden van Kasai. De cineast liet zich opnemen door de stam om zich vervolgens te laten inwijden volgens de traditie en die te filmen. Een film van onschatbare waarde.

**Franstalige inleiding door regisseurs Luc de Heusch en Karine de Villers**

**fr** / Un document rare d'une valeur historique unique sur les rites et coutumes d'une tribu bantoue du Nord du Kasai. Le cinéaste parvient à s'intégrer dans la tribu pour ensuite être initié selon la tradition et filmer les rituels.

**Présenté par les cinéastes Luc de Heusch et Karine de Villers**



**15.10 19:00**

**GÉRARD DE BOE**

**PIERRE ROMAIN-DESFOSSÉS**

**Gérard De Boe**

België - Belgique 1954 / kleur - couleur / 16'  
V: FR / OND - ST: —

**PRAUWEN OP DE STROOM  
CHANTS DU FLEUVE**

**Gérard De Boe**

België - Belgique 1954 / ZW - NB / 13'  
V: FR / OND - ST: —

**WONDER AFRIKA  
ÉTONNANTE AFRIQUE**

**Gérard De Boe**

België - Belgique 1956 / kleur - couleur / 73'  
V: FR / OND - ST: —

**nl** / Een representatieve greep uit het werk van Gerard De Boe, de meest productieve en minst 'koloniale' cineast die in Congo actief was.

**Franstalige inleiding door Dr. Patricia Van Schuylenbergh (KMMA)**

**fr** / Une sélection représentative de films de Gérard De Boe, plus productif et moins « colonial » que ses contemporains actifs au Congo.

**Présenté par Dr. Patricia Van Schuylenbergh (MRAC)**

**17.10 17:00**

**LEOPARD MEN OF AFRICA**

**Charles Barton**

USA 1940 / ZW - NB / 65'

OND - ST: FR - NL

**nl** / De Amerikaanse ontdekkingsreiziger Paul Hoefler filmde in 1928-29 een stam van halfkannibalistische luipaardjagers. Uit de meer dan 12.000 meter film die hij schoot werd onder andere deze sterk geënsceeneerde 'documentaire' gedistilleerd.

**Ingeleid door Vicky Van Bockhaven (MAS & KMMA)**  
**fr** / L'explorateur américain Paul Hoefler filme en 1928 et 1929 une tribu cannibale de chasseurs de léopards. Des 12.000 mètres de pellicule accumulés, résulte ce documentaire à la mise en scène raffinée.

**Présenté en néerlandais par Vicky Van Bockhaven (MAS & MRAC)**



**18.10 19:00**

**MISSIONARISSEN FILMS  
CINÉMA MISSIONNAIRE**

**NZAMBI MPUNGU - MISSION DES R.P.  
JÉSUITES DE KISANTU**

**Ernest Genval**

België - Belgique 1928 / ZW - NB / 27'

TIT: FR

**LE MORT VIVANT**

**A. Van den Heuvel**

België - Belgique 1950 / kleur - couleur / 30'

Muziek - musique

**WALUNGU - UNE JOURNÉE AUTOUR DE LA  
BASILIQUE EN HERBE**

**Roger De Vloot & Père/Pater Verstegen**

België - Belgique 1950 / kleur - couleur / 27'

V: FR / OND - ST: —

**MAYELE COMPLÈTE SON MOBILIER**

**André-Othon Cornil**

België - Belgique 1957 / kleur - couleur / 6'

Muziek - musique

**nl** / Een selectie films gemaakt voor en/of door Belgische missionarissen in Congo.

**Ingeleid door Luc Vints (KADOC)**  
**fr** / Une sélection de films réalisés pour et/ou par des missionnaires belges au Congo.

**Présenté en néerlandais par Luc Vints (KADOC)**



**22.10 19:00**

**ERNEST GENVAL**

**DE BOMA À TSHELA**

**Ernest Genval**

België - Belgique 1926 / getint - teinté / 28'

TIT: FR / OND - ST: —

**FONCTIONNEMENT D'UNE BOURSE DE  
TRAVAIL «LA B.T.K.»**

**Ernest Genval**

België - Belgique 1926 / ZW - NB / 5'

TIT: FR / OND - ST: —

**CONGO, CŒUR DE L'AFRIQUE**

**Ernest Genval**

België - Belgique 1930 / ZW - NB / 19' (24 fps)

TIT: EN / OND - ST: —

**LE DIAMANT**

**Ernest Genval**

België - Belgique 1935 / ZW - NB / 23'

V: FR / OND - ST: —

**nl** / Een aantal korte documentaires van Ernest Genval, die in 1930 door de Belgische regering benoemd werd tot eerste 'officiële' cineast van Congo.

**Franstalige inleiding door Dr. Patricia Van Schuylenbergh (KMMA)**

**fr** / Un panorama de courts documentaires réalisés par Ernest Genval, nommé en 1930 premier cinéaste « officiel » du Congo par le gouvernement belge.

**Présenté par Dr. Patricia Van Schuylenbergh (MRAC)**



23.10 19:00

ANDRÉ CAUVIN

CONGO

André Cauvin

België - Belgique 1942-43 / ZW - NB / 40'

V: FR / OND - ST: —

DE GEHEIMZINNIGE EVENAAR  
L'ÉQUATEUR AUX CENT VISAGES

André Cauvin

België - Belgique 1948 / ZW - NB / 68'

V: FR / OND - ST: —

**nl /** André Cauvin, in de jaren '30 advocaat aan de balie van Brussel, had zijn hart verloren aan het Afrikaanse continent. Via zijn films wilde hij onze voormalige kolonie alom bekendheid geven.

**Franstalige inleiding door Florence Gillet (SOMA)**

**fr /** André Cauvin, avocat au barreau de Bruxelles dans les années '30, est très vite conquis par la beauté du continent africain. La filmer devient alors une façon de sublimer l'ancienne colonie.

**Présenté par Florence Gillet (CEGES)**

25.10 19:00

BWANA KITOKO

André Cauvin

België - Belgique 1955 / kleur - couleur / 80'

V: NL / OND - ST: —

**nl /** De officiële reportage van Koning Boudewijns eerste reis naar Congo is een aardig compromis tussen een documentaire-opdracht en een kleurrijke ode aan een vervlogen tijdperk. Een laatste cinematografische groet aan een verloren kolonie.

**Ingeleid door Dr. Mathieu Zana Aziza Etambala (KUL)**

**fr /** Le premier reportage officiel du voyage du Roi Baudouin au Congo. Œuvre commanditée et ode tout en couleurs d'une époque révolue, Bwana Kitoko est le dernier hommage cinématographique au passé colonial.

**Présenté en néerlandais par Dr. Mathieu Zana Aziza Etambala (KUL)**



# VIEWING SPACE + MOVIOLA

**nl /** Tijdens de maand oktober kan u dagelijks terecht in onze VIEWING SPACE waar onder andere een aantal films over Afrikaanse kunst op het programma staan, alsook een compilatie van bioscoopactualiteiten (**actualités Fox + Regards sur le monde**) die tonen hoe toentertijd over de evenementen tussen juli 1960 en februari 1961 bericht werd in de Belgische bioscopen. Volledig programma beschikbaar vanaf 01.09 via [www.cinematek.be/expo/viewingspace](http://www.cinematek.be/expo/viewingspace).

Ook op de vrij consulteerbare MOVIOLA's kan u een extra lading documenten raadplegen die verband houden met Congo, de onafhankelijkheid en de koloniale periode.

**fr /** Tout au long du mois d'octobre, des images seront diffusées dans notre VIEWING SPACE en « bonus » à notre cycle de projections et de conférences. Vous aurez ainsi l'occasion de voir une série de films sur l'art africain, ainsi qu'une compilation de films d'actualité (**actualités Fox + Regards sur le monde**) qui montrent comment les événements survenus entre juillet 1960 et février 1961 furent rapportés à l'époque dans les cinémas belges. Le programme détaillé sera disponible à partir du 01.09 sur [www.cinematek.be/expo/viewingspace](http://www.cinematek.be/expo/viewingspace).

Vous pourrez également visionner à loisir sur nos MOVIOLA une nouvelle série de documents relatifs au Congo, à son indépendance et à la période coloniale.

VRIJE TOEGANG / ACCÈS LIBRE



Congo river

# THIERRY MICHEL

**nl/** Regisseur, fotograaf, docent en journalist Thierry Michel begon in de vroege jaren zeventig met het draaien van televisie-reportages en al snel draaide hij ook voor het grote doek. Hij maakt enkele fictiefilms, maar toch vooral geëngageerde documentaires. Eerst registreerde hij het geïndustrialiseerde Charleroi, eind jaren tachtig komt hij in Brazilië terecht en neemt de favela's onder de loep. Het contact met zwarte cultuurgemeenschappen leidt tot het internationaal bejubelde **Zaire, le cycle du serpent** en, daaropvolgend, een reeks kritische films over de voormalige Belgische kolonie. CINEMATEK biedt u een overzicht van Thierry Michels 'Congofilms'.



Zaire, le cycle du serpent

**fr/** Réalisateur, photographe, professeur et journaliste, Thierry Michel débute sa carrière au début des années '70 en tournant des reportages pour la télévision et, très vite, également pour le grand écran. Il signe quelques films de fiction, mais réalise surtout des documentaires engagés. Après avoir filmé le Charleroi industriel, il part à la fin des années '80 pour le Brésil où sa caméra scrute les favelas. Le contact avec les communautés culturelles noires l'amène à réaliser **Zaire, le cycle du serpent**, véritable succès international, suite auquel il entreprend une série de films critiques sur l'ancienne colonie belge. CINEMATEK vous propose un aperçu des « films Congo » de Thierry Michel.



Katanga business

---

**Thierry Michel praat uitgebreid over zijn werk tijdens een DUO avond op 13.10 om 19:00**

**Thierry Michel rencontrera le public lors d'une soirée DUO le 13.10 à 19:00**



09.10 19:00

**CONGO RIVER, AU-DELÀ DES TÉNÉBRES**

Thierry Michel

België - Belgique, Frankrijk - France 2005 / kleur - couleur / 121'

OND - ST: NL

**nl** / Een bijzondere reis die begint aan de monding van de Congo rivier en eindigt aan haar bron. Thierry Michel houdt halt bij sleutelplaatsen uit de geschiedenis van het land. Hierbij botsen we op het diepe spoor van het koloniale verleden en het Mobutu regime, en ook op een aangrijpende verheldering van de huidige situatie en de perspectieven voor de toekomst.

**fr** / Ce voyage singulier commence à l'embouchure du Congo pour se terminer à sa source. En chemin, Thierry Michel s'arrête aux endroits stratégiques qui ont fait l'histoire du pays. Le film confronte les traces profondes du passé colonial et de l'ère Mobutu à une réalité actuelle préoccupante, sans manquer d'aborder les perspectives d'avenir qui s'offrent aux Congolais.

11.10 18:00

15.10 20:00

**NOSTALGIE POST-COLONIALE**

Thierry Michel

België - Belgique 1995 / kleur - couleur / 62'

V: FR / OND - ST: —

**nl** / Ruim drie decennia na datum maken gezagsvoerders, ex-kolonialen, post-kolonialen en Congolezen hun balans op van de Congolese onafhankelijkheid. Tussen nostalgie en bitterheid.

**fr** / À peine trois décennies séparent ces hauts fonctionnaires, ex-coloniaux et Congolais de l'indépendance congolaise. Un bilan doux-amer sur la réalité coloniale.

14.10 20:00 16.10 18:00

**LES DERNIERS COLONS**

Thierry Michel

België - Belgique 1995 / kleur - couleur / 64'

V: FR / OND - ST: —

**nl** / In **Les derniers colons** laat Thierry Michel enkele van de paar duizend overgebleven 'kolonialen' aan het woord. Bedrijfsleiders, missionarissen, grootgrondbezitters en avonturiers die wortel schoten in het Hart van Afrika. Door middel van hun getuigenissen laat de regisseur ons een stand van zaken zien van een land dat na 35 jaar onafhankelijkheid aan de rand van het bankroet staat.

**fr** / Dans **Les derniers colons**, Thierry Michel donne la parole à quelques uns parmi les milliers d'ex-coloniaux. Chefs d'entreprise, missionnaires, propriétaires terriens et aventuriers racontent leur propre expérience congolaise. À travers ces témoignages, le réalisateur dresse le portrait d'un pays qui, après 35 ans d'indépendance, est au bord de la faillite.



17.10 19:00

**ZAÏRE, LE CYCLE DU SERPENT**

Thierry Michel

België - Belgique 1992 / kleur - couleur / 83'

V: FR / OND - ST: —

**nl** / De evolutie van Zaïre ontvouwt zich in vier periodes, telkens voorgesteld door een personage: de Mens (Lumumba); de Leeuw (Tsjombé); de Luipaard (Mobutu). Aan het begin van de jaren 90 bevinden we ons in de vierde periode, die van de Slang die het land in een wurggreep houdt tot de inwoners niet anders kunnen dan in opstand komen om vrijheid en democratie te eisen.

**fr** / L'évolution du Zaïre se raconte en quatre périodes, chacune incarnée par un personnage : l'Homme (Lumumba), le Lion (Tsjombé), le Léopard (Mobutu) et le Serpent qui, au début des années '90, poussera toute une population en détresse à se révolter au nom de la liberté et de la démocratie.







19.10 21:00

## MOBUTU, ROI DU ZAÏRE

Thierry Michel

België - Belgique 1999 / kleur - couleur / 135'  
OND - ST: FR - NL

**nl** / Het verhaal van de ultieme 'Afrikaanse koning' Joseph Désiré Mobutu is er één van ambities en grootsheid, van verraad en omkoping. Uit stapels archiefmateriaal en tientallen gesprekken filterde Michel een soms komisch, soms verbijsterend document.

**fr** / L'histoire du dernier « Roi africain », Joseph Désiré Mobutu, est synonyme d'ambitions et de mégalomanie, de trahison et de vengeance. À partir de matériel d'archives et d'une dizaine d'entretiens avec l'ancien chef d'état, Thierry Michel nous livre un documentaire tragi-comique, au ton résolument grinçant.



26.10 21:00

## KATANGA BUSINESS

Thierry Michel

België - Belgique 2008 / kleur - couleur / 124'  
OND - ST: NL

**nl** / De ondergrond van de Congolese provincie Katanga is een van de rijkste ter wereld. Vooral de voorraden koper en kobalt lijken onuitputtelijk. Thierry Michel toont adembenemende beelden van de mijnlandschappen die recentelijk opnieuw strijdtooneel zijn geworden. Multinationals en maffiose ondernemingen allerhande ruiken er woekerwinsten.

**fr** / Le sous-sol de la province congolaise du Katanga est un des plus riches au monde. Les réserves de cuivre et de cobalt y semblent inépuisables. Thierry Michel nous offre des images stupéfiantes de paysages miniers, devenus récemment le théâtre d'affrontements, où multinationales et mafias se partagent des bénéfices douteux dans un climat particulièrement tendu.



23.10 20:00 29.10 20:00

## CARNETS DE THIERRY MICHEL

### CARNET DE TOURNAGE DE CONGO RIVER

Thierry Michel

België - Belgique 2006 / kleur - couleur / 54'  
V: FR / OND - ST: —

### MINES DE TRACAS AU KATANGA

Thierry Michel

België - Belgique 2009 / kleur - couleur / 54'  
V: FR / OND - ST: —

**nl** / In deze "opnamedagboeken" maakt Thierry Michel ons deelgenoot van de vaak extreem moeilijke situaties waarin zijn films ontstaan. Tegelijk bieden ze een interessante inhoudelijk aanvulling bij de langspeelfilms.

**fr** / À la fois journal intime et complément d'informations, ces carnets nous font part des situations de tournage souvent extrêmement difficiles que rencontre Thierry Michel lors de la réalisation de ses films.

27.10 21:00

## CONGO RIVER VERSION LONGUE

### CONGO RIVER :

#### LES FANTÔMES DE L'HISTOIRE

Thierry Michel

België - Belgique 2006 / kleur - couleur / 52'  
V: FR / OND - ST: —

#### CONGO RIVER : LE VILLAGE FLOTTANT

Thierry Michel

België - Belgique 2006 / kleur - couleur / 52'  
V: FR / OND - ST: —

#### CONGO RIVER : VERS LA SOURCE

Thierry Michel

België - Belgique 2006 / kleur - couleur / 52'  
V: FR / OND - ST: —

**nl** / De integrale driedelige reeks documentaires waarin Thierry Michel een aantal thema's aansnijdt die de bioscoopversie niet haalden.

**fr** / Série documentaire dans sa version intégrale, en trois parties, où Thierry Michel dissèque un certain nombre de sujets supprimés dans la version cinéma.

# RECENTE DOCU- MENTAIRES RECENTS

30.10 19:00

## PAUL PANDA FARNANA, UN CONGOLAIS QUI DÉRANGE

Françoise Levie

België - Belgique 2010 / kleur - couleur / 60'

V: FR / OND - ST: —

**nl** / Françoise Levie levert een markant portret af van een Congolees die geschiedenis schreef maar tegelijk in de vergeethoek raakte : Paul Panda Farnana. Als een van de eerste van zijn generatie studeerde hij in België en Frankrijk en kwam hij in opstand tegen de koloniale methodes van de Belgen.

**Franstalige inleiding door Françoise Levie**

**fr** / Françoise Levie nous livre le portrait saisissant d'un Congolais injustement oublié : Paul Panda Farnana. Personnalité atypique, il fut l'un des premiers de sa génération à partir étudier en France et en Belgique, et à se révolter contre les méthodes coloniales des Belges.

Présenté par Françoise Levie

31.10 19:00

## CEMETERY STATE

Filip De Boeck

België - Belgique 2010 / kleur - couleur / 75'

V: Lingala / OND - ST: NL

**nl** / Het Kintambokerkhof is een van de oudste en grootste van Kinshasa. Hoewel officieel sinds jaren dicht, begraaft de lokale bevolking er nog steeds haar doden. De stad palmt het kerkhof al maar meer in. Mensen wonen er tussen de graven. We volgen het dagelijks leven op deze bijzondere plaats waar jongeren rituelen en begrafenissen regelmatig aanwenden om te protesteren tegen de (on)macht van ouders en staat.

**Ingeleid door antropoloog-cineast Filip De Boeck**

**fr** / Le cimetière de Kintambo est un des plus vieux et des plus étendus de Kinshasa. Officiellement fermé au public depuis des années, la population locale continue d'y enterrer ses morts. La ville engloutit peu à peu le cimetière, où les gens viennent s'installer entre deux pierres tombales. Dans ce cadre inhabituel, Filip De Boeck filme la jeune génération qui détourne les rituels et enterrements en guise de protestation contre la toute-puissance des aînés et de l'état.

Présenté en néerlandais par l'anthropologue-cinéaste Filip De Boeck



Cemetery State



Cemetery State



Cemetery State

DVD

# BELGISCH CONGO BELGE

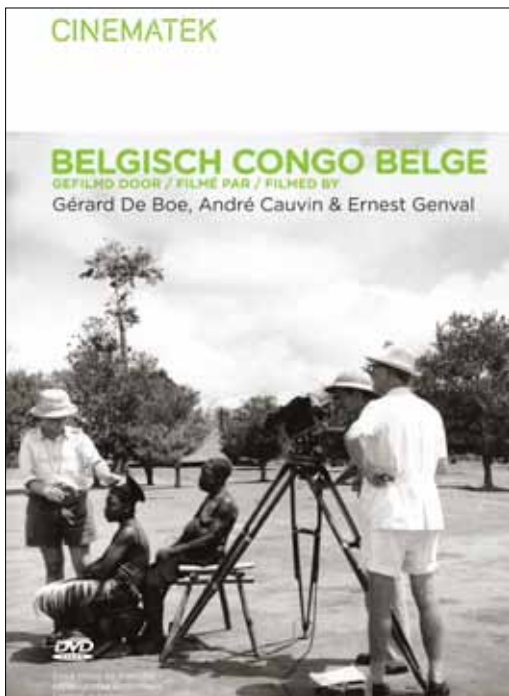
GEFILMD DOOR / FILMÉ PAR / FILMED BY

GÉRARD DE BOE, ANDRÉ CAUVIN, ERNEST GENVAL

**nl /** In een tijd toen koloniale ambities nog tot de officiële politiek van vele landen hoorden, trokken duizenden Belgen naar het midden van Afrika. Over Belgisch Congo werd niet alleen geschreven, maar ook gefilmd. Het filmarchief geeft naar aanleiding van de vijftigste verjaardag van de Congolese onafhankelijkheid een dubbeldvd uit waarin Belgisch Congo vanuit de blik van drie van de meest prominente 'koloniale cineasten' wordt bekeken. Pionier **Ernest Genval** maakte zijn eerste films rond 1925, **Gérard De Boe** bouwde een omvangrijk en veelzijdig oeuvre uit vanaf 1937, **André Cauvin** ten slotte maakte in 1955 zijn meest bekende film **Bwana Kitoko**, het meeslepende verslag van koning Boudewijns eerste reis naar

het zwarte continent. Naast de twee dvd's met vijf uur uniek historisch beeldmateriaal, wordt in het boekje bij de dvd door Florence Gillet, Patricia Van Schuylenbergh en Grace Winter dieper ingegaan op de achtergrond. Zowel boekgedeelte als dvd zijn integraal drietalig (Nederlands, Frans, Engels).

**fr /** Il fut un temps où les ambitions coloniales dominaient la politique officielle de la plupart des grandes puissances. Un temps aussi où des milliers de Belges quittaient leur pays pour l'Afrique centrale. Le Congo belge a non seulement suscité une abondante littérature, mais a aussi inspiré de nombreux réalisateurs. À l'occasion du 50<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance du Congo, la Cinémathèque royale édite un double DVD qui retrace l'histoire du Congo belge à travers le regard des trois « cinéastes coloniaux » les plus remarquables de leur génération. En pionnier, **Ernest Genval** commence à filmer la réalité coloniale vers 1925. À partir de 1937, **Gérard De Boe** prend le relais et nous offre une œuvre riche et singulière. **André Cauvin** boucle l'édition avec son film le plus connu, **Bwana Kitoko**, témoignage passionnant réalisé en 1955 lors du premier voyage du roi Baudouin sur le continent noir. Florence Gillet, Patricia Van Schuylenbergh et Grace Winter signent les textes du livret qui complète cinq heures de matériel audiovisuel unique. L'édition est entièrement trilingue (français, néerlandais et anglais).



KOSTPRIJS / PRIX : € 21

De dvd is verkrijgbaar in de dvd-handel en via / Le livre-DVD est disponible dans le commerce et via [www.cinematek.be](http://www.cinematek.be)

CINEMATEK



Afrika  
TERVUREN

KONINKLIJK MUSEUM  
VOOR MIDDEN-AFRIKA  
MUSÉE ROYAL  
DE L'AFRIQUE CENTRALE

SOMA [M] CEGES



KADOC-K.U.Leuven



Koninklijk Belgisch Filmarchief / Cinémathèque royale de Belgique  
Rue Ravensteinstraat 3, B-1000 Brussel - Bruxelles.  
02 551 19 19 - [www.cinematek.be](http://www.cinematek.be) - ticket € 3 / € 1 + abonnement